

**A²TEG⁴ TEUN³⁴ MA²JYI³ I⁴A⁴SAG⁴
PA³² I²CON²³ CUAH³ A³TIONH²
TESALONICA**

*A⁴sag⁴ Pa³² i²con²³ cuah³ a³tionh² je¹jeu³
Tsalónica*

¹ Jnia⁴, Pa³², sag³⁴⁻⁴ ma²jyi³ la³ jian²³⁻⁵ Silvano jian³ Ti³mo³te³² i²con²³ cuah³ a³tionh² Tsalónica i⁴tionh²⁻³ i²con²³ Jon⁴dai¹ Jmai³²⁻¹ jian³ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹ liah⁴.

² Ua²ma⁴ho³² hnei³ Jon⁴dai¹ Jmai³²⁻¹ jian²³ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹, jian³ ua²júan⁴i³ i⁴tionh²⁻³ hyon³ hoh⁴³⁻³ tionh²⁻³ liah⁴.

*He³⁴ Jon⁴dai¹ ma²eu⁴³ i²con²³ a³ti²ren³ chie³² tei⁴³;i²
jionh⁴ Cristo*

³ I² la⁴ne³ jon³, goh³ quian³⁴⁻⁴, hniah³ cúa² jnie³² ti²hmah³² i²con²³ Jon⁴dai¹ la⁴jeg³⁴ nie⁴³ nei² quianh³⁻³ tionh²⁻³, quie¹ la⁴ne³ cúan²³; quie¹ ta⁵la⁴ si³cúan³ i⁴ti²hainh⁴⁻³ tionh²⁻³ jian³ i⁴ti²hnoh⁴³⁻³ la⁴jangh³⁻³ jenh²⁻³ jian³ i²con²³ la⁴jang³⁴ a³sang²³ liah⁴.

⁴ I⁴jon³da³ ti²júan³ jnie³² ron⁴ nei² quianh³⁻³ i²con²³ la⁴jang³⁴ cuah³ quian¹ Jon⁴dai¹, nei² quieh¹ i⁴ti²cúah⁵⁻³ hoh⁴³ i⁴júan³ hoh⁴³⁻³ jian³ i⁴hainh⁴⁻³ ta¹la⁴ ti²hag²³;i³ hnei³ jian³ i⁴ti²canh³⁻³ ma²eu⁴³ tionh²⁻³.

⁵ Quie¹ i⁴ne³pa² lei³ jnia⁴ i⁴re³ can²³ Jon⁴dai¹ jau²chie⁴³, quie¹ ñi³;i³ i⁴haih¹ ma³li⁴cúah¹⁻³ i²ua²tyein²;i³; i² nei² jon³ ti²canh³⁻³ ma²eu⁴³ tieh²la³.

6 Quie¹ Jon⁴dai¹ heh³i³ a³hain⁴ ma²eu⁴³ liah⁴ ya¹hniah³ quieh¹ i²con²³ a³ti²he²³ ma²eu⁴³ i²conh²⁻³ tieh²la³;

7 jian³ hnei³ tionh²⁻³ liah⁴ a³ma³a⁴can³⁴ ma²eu⁴³, júan³⁴i³ i⁴lai⁴³ hoh⁴³⁻³ co⁴chia³ jie³⁻¹ la⁴teg⁴ jm² i⁴jionh⁴ Re¹ Jesús ñi⁴jeu⁵ jian²³ ángel quian¹ a³ti²quian³ ua³pei⁴ quieh¹i³.

8 Jionh⁴i³ jeu³ je¹ o¹jyi³ loh⁴³ i⁴ya⁴he³i³ ma²eu⁴³ i²con²³ la⁴conh⁴ a³sa⁴ra⁵cm²³ Jon⁴dai¹ jian³ a⁵ga⁴ ma⁴co⁴³i³ jau²³ tsei²³ quieh¹ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹.

9 La⁴jang³⁴ a³ne³ si⁵hain⁴ si⁵quian⁴ ma²eu⁴³ i⁴sa⁴ton³ jm² ua²tya⁴³, jian³ han⁵i³ i²gmh⁴ hlonh² Se³ño²³, jian³ a⁵sie⁴³ je³⁴i³ joh¹ quieh¹ Jon⁴dai¹ júanh⁴³.

10 Lei⁴ la⁴ne³ jm² i⁴jionh⁴i³ jian³ lei⁴ júanh⁴³i³ i⁴júan³⁴ chie³ quian¹i³, jian³ chie³⁴ co³ tsei⁴³ la⁴jang³⁴ a³ra⁵hain⁴ i²con²³i³, quie¹ ta⁵la⁴ ra⁵hainh⁴⁻³ jau²³ i⁴a⁴hlenh³² jnie³² hnei³ tionh²⁻³.

11 Nei² jon³ mh⁵ jnie³² Jon⁴dai¹ quian⁴⁻¹ la⁴jeg³⁴ nie⁴³ nei² quianh³⁻³ tionh²⁻³, canh⁴a² je³⁴i³ i⁴eu⁴³ re³ haih¹ i⁴ma³a⁴te⁴i³ hnei³; jian³ mh⁵i³ jnie³² liah⁴ i⁴ma⁴tei⁵i³ con⁴juah⁴ ua³pei⁴ quieh¹i³ la⁴jeg³⁴ i⁴tsei³⁴ i⁴hnoh³⁻³ lei⁴ jian³ ta¹ i⁴júanh³⁻³ con⁴juah⁴ i⁴hainh⁴⁻³ liah⁴.

12 I² la⁴ne³ li⁴júah³ jm³i⁴sain³ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹ con⁴juah⁴ hnei³ tionh²⁻³, jian³ hei⁴i³ júan³⁴ i⁴júanh⁴³⁻³ tionh²⁻³ liah⁴, con⁴juah⁴ i⁴tsei³⁴ tsei⁴³ Jon⁴dai¹ quian⁴⁻¹ jian³ Re¹ Jesucristo.

Nei² quieh¹ a³ñih³ a³quian³ chie³²

1-2 Jian³ liah⁴, goh³ quian³⁴⁻⁴, mh⁵ jnie³² hnei³ tionh²⁻³ i⁴sa⁴ta² lainh⁴³⁻³ ca³ jau²³ seg³⁴ nei² quieh¹ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹ tei^{43;2} ya⁴jaih^{1;3} jnia¹ jie^{3;3} jnia¹, jian³ sa⁴hniah³ yi⁵hangh³²⁻³ jau²³ i⁴jua^{4;3} hleh^{2;3} con⁴jua⁴ m⁴tyi⁴, jian³ o⁴ con³ jau²³ i⁴cúa^{23;3}, jian³ o⁴ jeu³ ma²jyi³ i⁴leg⁴³ la⁴con³ ma²jyi³ quian⁴ jnie³² i⁴ra³leg⁴³ i⁴jua^{4;3} i⁴ma³o¹jionh⁴ ne³⁴pa² Se³ño²³.

3 Jianh³ yo⁴o² sia³ hain³liah⁴ li⁴ma⁵co³ hnei³ chie³. Quie¹ nai^{5;2} teg³⁴ jm² ne³, hniah³ jia²³ ñeih³² i⁴so⁴ron^{5;3} jeu³ Jon⁴dai¹, tei^{43;2} ma⁵jnia³² a³ñih³ a³quian³ chie³² hain⁴, a³ma³hei¹ heih⁴³ i⁴si⁵hain⁴.

4 A³ne³pa² hain⁴ li⁴hion²³ la⁴jang³⁴ a³ti²lain⁴ chie³ lang⁴³ Jon⁴dai¹, jian³ li⁴hieh^{1;3} la⁴jeg³⁴ i⁴ma³co^{43;3}; júan^{34;3} tyein^{2;3} la⁴conh^{4a2} la⁴jeg³⁴ i⁴ne³, quie¹ tyie^{1;3} si⁵cua^{3;3} la⁴teg⁴ cuah³júa² quieh¹ Jon⁴dai¹ la⁴jan³ Jon⁴dai¹, jian³ júan^{34;3} lang^{43;3} Jon⁴dai¹.

5 ¿O⁴ sa¹ tyon²³ hoh⁴³⁻³ i^{4a4}jeu³⁴⁻⁴ hnei³ i⁴ne³ con³ma²sainh⁴³⁻⁴ jenh²⁻³ tionh²⁻³?

6 Jian³ tieh²la³ ma³ñih¹ hnei³ i⁴jon³ i⁴hnia²³, canh^{4a2} sa⁴ma⁵jnia^{32;3} ta¹la⁴ sa⁴teg³ jm² quieh¹.

7 Quie¹ ma³júan³ ta¹ ua³pei⁴ quieh¹ chie³² i⁴sa⁴lei³ jon³; con³ i⁴jon³pa² júah³ hei⁴³ i⁴quein³⁴ a³júan³ i⁴hnia²³ hain⁴ je¹ jon³.

8 Jon³ a²ma⁴ ma⁵jnia³² chie³ hlangh² hain⁴ a³jjangh³ Se³ño²³ con⁴jua⁴ tyi⁴ i⁴húa³⁴ ho^{32;3}, jian³ júan^{34;3} i⁴si⁵hain⁴ a³hain⁴ con⁴jua⁴ joh¹ i⁴quian^{3;3} tei^{43;2} ma³jonh^{2;3}.

9 Quie¹ jia²³ a³hlangh² hain⁴ con⁴jua⁴ ta¹

i⁴cúa³⁴ a⁵laih³², i⁴quian³ⁱ³ hlion⁴ ua³pei⁴, i⁴júan³ⁱ³
ua³júah² co³ jnia⁴ i⁴leg⁴³ jau²ta³jau²³.

10 Jian³ ma⁵can³ⁱ³ la⁴jang³⁴ a³tionh² jeu³ si⁵hain⁴,
con⁴juah⁴ la⁴jeg³⁴ nai² i⁴leg⁴³ chie³² i⁴ma⁵co³ⁱ³,
quie¹ ta⁵la⁴ sa⁴hnie³⁴ⁱ³ hyei³⁴ⁱ³ jau²³ ni²tei⁴³
i⁴ma²lion⁴ⁱ³.

11 I⁴jon³ cúa³⁴ Jon⁴dai¹ jeu³ i⁴lain⁴³ⁱ³ ca³
jau²ta³jau²³, canh^{4a2} li⁴hain⁴ⁱ³ jau²³ i⁴sa⁴tei⁴³,

12 canh^{4a2} la⁴jon³ quionh⁴ⁱ³ i²hlagh³² la⁴jang³⁴ⁱ³
la⁴conh⁴ a³sa⁴ra⁵hain⁴ jau²³ ni²tei⁴³, quie¹ eu^{43a2}
si³hyonh³ⁱ³ júan³ⁱ³ i⁴hlagh³².

A⁴hnoh³ⁱ³ jnia¹ i⁴lion⁴⁻¹

13 I² jnie³² ne⁵, la⁴jeg³⁴ nie⁴³ hniah³ cúa²
jnie³² ti²hmah³² i²con²³ Jon⁴dai¹ nei² quianh³⁻³
tionh²⁻³, goh³ quian³⁴⁻⁴, a³hnio² quian¹ Jon⁴dai¹,
quie¹ a⁴quianh⁴³ hnei³ Jon⁴dai¹ liah⁴ma²ra⁴lie⁵
i⁴lionh⁴⁻³, con⁴juah⁴ M⁴tyi⁴ quieh¹ⁱ³ i⁴ra⁵cúanh¹⁻³
jian³ con⁴juah⁴ jau²³ tei⁴³ i⁴hainh⁴⁻³ liah⁴.

14 Quie¹ a⁴te⁴ hnei³ Jon⁴dai¹, con⁴juah⁴ jau²³
quieh¹ⁱ³ i⁴hle³ jnie³², canh^{4a2} tangh³⁻³ joh¹
quieh¹ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹.

15 I² la⁴ne³ jon³, goh³ quian³⁴⁻⁴, tia⁴ no³ hnei³
tionh²⁻³, jian³ re³ quian³ hnei³ i⁴ra⁵tangh³⁻³
tionh²⁻³, jau²³ i⁴a⁴he² jnie³² jian³ o⁴ i⁴a⁴sag² jnie³²
jeu³ ma²jyi³.

16 I² Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹ pa² jian²³ Jon⁴dai¹
Jmai³²⁻¹, a³hain⁴ a³ra⁵hnie³⁴ jnia¹ jian³ a⁴júan⁴ⁱ³
i⁴lag¹ tsei⁴³⁻¹ sa⁴ton³ jm² ua²tya⁴³ jian³ a⁴cúa⁴ⁱ³ con³
i⁴hain³² tsei⁴³⁻¹ con⁴juah⁴ i⁴tsei³⁴ tsei⁴³ⁱ³,

17 ua²júanh³ hei⁴i³ hoh⁴³⁻³ tionh²⁻³, jian³ ua²ma⁴huanh³i³ hnei³ canh^{4a2} la⁴jeg³⁴ i⁴hle³⁻³ jian³ o⁴ i⁴júanh³⁻³, jmah³ i⁴tsei³⁴pa².

3

Mh³² hnei³ Jon⁴dai¹ nei² quian⁴ jnie³²

1 I² ta⁵i²a⁴toh⁴ liah⁴, goh³ quian³⁴⁻⁴, m² hnei³ nei² quian⁴ jnie³² canh^{4a2} tyie¹ jau²³ quieh¹ Jon⁴dai¹ ta¹tia⁴ la⁴tan², jian³ canh^{4a2} ma⁵co⁴³i³ si³hyonh³i³ liah⁴ⁱ² a⁴leg³⁴ jenh²⁻³ tionh²⁻³.

2 Jian³ mh³²i³ hnei³ i⁴lion⁴ jnie³² joh⁴³ cúa³ chie³ hlangh² a³tionh² jeu³ jlei³, quie¹ a⁵hei⁴³ la⁴jang³⁴ hain⁴.

3 I² Se³ño²³ ne⁵, ni²tei⁴³ jau²³ quieh¹i³, ma⁵huanh³i³ hnei³ jian³ hie⁵i³ hnei³ la⁴jeg³⁴ i⁴hlagh³².

4 Jian³ hain³² tsei⁴³ jnie³² i²con²³ Se³ño²³ nei² quianh³⁻³ tionh²⁻³ i⁴ti²júanh³⁻³ i⁴ma⁵teih³²⁻³ la⁴conh⁴ heih⁴³ i^{4a4}júan² jnie³², jian³ ti²júanh³ pi¹ hnei³ liah⁴.

5 Se³ño²³pa² ma⁵ho³² hnei³ i⁴li⁴lainh²⁻³ hain³liah⁴ hnie³⁴ jnia¹ Jon⁴dai¹, jian³ ma⁵ho³²i³ hnei³ i⁴lei⁴ júanh³ hoh⁴³⁻³ liah⁴ⁱ² lang⁴³ Cristo.

La⁴jang³⁴ hniah³ júan³⁴ ta¹

6 Goh³ quian³⁴ jnia⁴, júan³ jnie³² heih⁴³ i²conh²⁻³ tionh²⁻³ con⁴juah⁴ jm³i⁴sain³ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹, i⁴sa⁴ma²reunh¹⁻³ la⁴jang³⁴ si³reunh⁴⁻¹ a³ua⁴han² sa⁴hei¹ jeu³ jian³ sa⁴ηeng²³i³ liah⁴ ma³a⁴he² jnie³² i²conh²⁻³.

7 Quie¹ ma³ñih¹ hnei³ liah⁴ a⁴júan² jnie³² liah⁴ hniah³ neih²⁻³; quie¹ con³ma²tieh² jnie³² jenh²⁻³, a⁵sia³ juah⁴ con³ i⁴a⁴ngeng² jnie³²;

8 quie¹ a⁵sia³ ta² a⁴quih² jnie³² a²hei⁴³ juah⁴ i⁴sa⁴ni²hmah². Quie¹ la⁴húa²³ la⁴jm²³pa² a⁴júan² jnie³² ta¹, a⁴le¹ jnie³² ma²eu⁴³ nei² quieh¹ sa⁴hnie³⁴ jnie³² i⁴si²quian³² jnie³² hoh⁴³⁻³ i¹jan³ hnei³.

9 A⁵jon⁴³ quie¹ juah⁴ i⁴sa⁴le² jnie³² heih⁴³ i⁴ma²li⁴m² jnie³² i²conh²⁻³, a⁵sia³, quie¹ a⁴ma⁴jnia³² jnie³² con³ i⁴tsei³⁴ quianh³⁻³ i⁴a⁴júan² jnie³² ta¹, canh^{4a2} li⁴júanh²⁻³ la⁴ne³.

10 Quie¹ con³ma²tieh² jnie³² jie³ jnie³² hnei³ tionh²⁻³, a⁴júan² jnie³² heih⁴³ la³ i²conh²⁻³: Juah⁴ne³ sian³ a³sa⁴i²júan³⁴ ta¹, sa⁴hniah³ queuh⁴³i³ liah⁴.

11 Quie¹ nai⁴ jnie³² jau²³ nei² quianh³⁻³ tionh²⁻³ i⁴sian³ ca³chion²³ hnei³ a³ta² ua⁴han², a³sa⁴i²júan³⁴ ta¹ i¹leuh², quie¹ tian²³i³ jmah³ i²sa⁴tain⁴³i³.

12 Júan³ jnie³² pain⁴ heih⁴³ i²con²³ a³la⁴ne³, heih⁴³ quieh¹ Re¹ Jesucristo quian⁴⁻¹, i⁴júan³⁴i³ ta¹ quieh¹ si³hyonh³i³, i⁴queuh⁴³i³ i⁴hlih² quieh¹i³.

13 Jian³ liah⁴, goh³ quian³⁴⁻⁴, a⁵ua²si⁴quian⁵ hoh⁴³⁻³ tionh²⁻³ i⁴júanh³⁻³ i⁴tsei³⁴.

14 I² juah⁴ne³ sian³ a³sa⁴ma³co⁴³ la⁴conh⁴ jau²³ i⁴a⁴sag² jnie³² ma²jyi³ la³, jen³² hnei³ hain³ chianh², jian³ a⁵ma⁵reunh¹i³ hnei³ canh^{4a2} li⁴hyeih¹i³.

15 Jian³ a⁵jen⁴³i³ hnei³ liah⁴i² jen³i³ jan³ a³hion²³, quie¹ hniah³ hlenh³²i³ hnei³ liah⁴i² hlenh⁴³i³ jan³ a³reunh¹ canh^{4a2} ma⁴tei⁵i³.

A⁴toh⁴ jau²³ i⁴ua⁵sag²

16 Se³ño²³ hña³pa² a³hain⁴ a³júan³ i⁴tionh² chie³ hyon³ tsei⁴³, ua²júan⁴ⁱ³ i⁴tionh²⁻³ hyon³ hoh⁴³⁻³ la⁴jeg³⁴ nie⁴³ jian³ la⁴jeg³⁴ nai² liah⁴. Ua²jianh²⁻³ Se³ño²³ la⁴jangh³⁻³ tionh²⁻³.

17 Jnia⁴, Pa³², tien⁵⁻⁵ jm³ⁱ⁴sain³⁴ nei² ma²jyi³ ti²hle² jau²³ i⁴sain³⁴⁻⁴ la³; la⁴ne³ sag³⁴⁻⁴ i⁴jñei⁵⁻⁵ la⁴jeg³⁴ ma²jyi³ quien⁴⁻⁴.

18 Re¹ Jesucristo quian⁴pa² jnia¹ ma⁵ho³² hnei³ la⁴jangh³⁻³ tionh²⁻³. Ua²lei⁴ la⁴ne³.

**Jau²³ hm²³ i⁴ra³tya²³ nei² quieh¹ re¹ Jesucristo
quian^{4,1}**

**New Testament in Chinantec, Usila
(MX:cuc:Chinantec, Usila)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Usila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Usila [cuc], Mexico

Copyright Information

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Usila

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

8eb96968-55e4-5efb-8b4e-9488b6eda819